

RX 450-620  
Výrobní č. RX00010500-





*Děkujeme, že jste si vybrali společnost Väderstad jako svého dodavatele!*

*Doufáme, že naše produkty zvýší vaše zisky  
a přispějí k úspěšným sklizním na vaší farmě.*

*S pozdravem*

*rodina Stark*

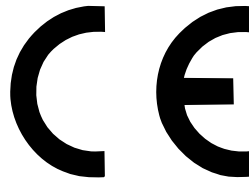
## **Úvod**

Rollex 450-620 jsou pěchy s pracovními záběry 4,5, 5,0 nebo 6,2 metru. Díky svému spojení mnohostrannosti, vysoké kvality a výkonu se válce Rollex staly populární koncepcí pro utužování půdy. Budete mít velký užitek z jejich kvalitní konstrukce a perfektních pracovních výsledků na poli.

<b>1</b>	<b>Prohlášení o shodě a identitě stroje .....</b>	<b>1</b>	<b>8.2</b>	<b>Zajištění stroje pro servis .....</b>	<b>22</b>
1.1	Prohlášení o shodě.....	1	8.3	Pravidelná údržba .....	23
1.2	Typový štítek.....	2	8.4	Mazací body .....	24
1.3	Technické údaje.....	3	8.5	Hydraulika.....	25
<b>2</b>	<b>Všeobecné bezpečnostní předpisy.....</b>	<b>4</b>	8.6	Napínací podložky (pěch Cambridge) .....	27
2.1	Povinnosti a odpovědnost .....	4	8.7	Demontáž a opětovná montáž korunové matice na jednotku válce .....	27
2.2	Před použitím stroje.....	4	8.8	Kontrola závěsného zařízení traktoru .....	27
2.3	Jak číst tento návod .....	4	8.9	Kola .....	29
2.4	Popis bezpečnostních symbolů .....	4	8.10	Dotahování .....	30
2.5	Bezpečnostní pokyny .....	5	8.11	Při delším skladování.....	30
2.6	Varovné etikety .....	7	<b>9</b>	<b>Odstraňování závad .....</b>	<b>31</b>
<b>3</b>	<b>Popis stroje .....</b>	<b>8</b>	9.1	Hydraulické závady .....	31
3.1	Popis základního stroje.....	8	<b>10</b>	<b>Schéma hydraulického systému.....</b>	<b>32</b>
3.2	Popis příslušenství .....	9			
<b>4</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>10</b>			
4.1	Požadavky na traktor .....	10			
4.2	Požadavky na hydraulický systém traktoru .....	10			
<b>5</b>	<b>Připojení a odpojení.....</b>	<b>11</b>			
5.1	Připojení k traktoru .....	11			
5.2	Připojení hydraulických hadic .....	11			
5.3	Odpojení a parkování.....	12			
<b>6</b>	<b>Přeprava .....</b>	<b>13</b>			
6.1	Změna z přepravní do pracovní polohy .....	13			
6.2	Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu .....	15			
6.3	Světla .....	16			
6.4	Přeprava stroje, když není připojený k traktoru .....	16			
6.5	Uvazovací body .....	18			
<b>7</b>	<b>Základní nastavení .....</b>	<b>19</b>			
7.1	Nastavení hydraulického válce na výšku tažné oje traktoru .....	19			
7.2	Kontrola natočení kola .....	19			
7.3	Nastavení otevíracího zařízení přepravní pojistky.....	20			
7.4	CrossBoard .....	20			
<b>8</b>	<b>Údržba a servis .....</b>	<b>22</b>			
8.1	Bezpečnost při provádění servisu .....	22			

# 1 Prohlášení o shodě a identitě stroje

## 1.1 Prohlášení o shodě



EC prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC

Společnost Väderstad AB, PO Box 85, SE-590 21 Väderstad, Švédsko

tímto prohlašuje, že níže uvedené výrobky byly vyrobeny ve shodě se směrnicí Rady 2006/42/ES.

Výše uvedené prohlášení se vztahuje k těmto strojům:

RX 450–620

sériové č.: RX00010500–20000

Väderstad 2017

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lars-Erik Axelsson', written in a cursive style.

Lars-Erik Axelsson

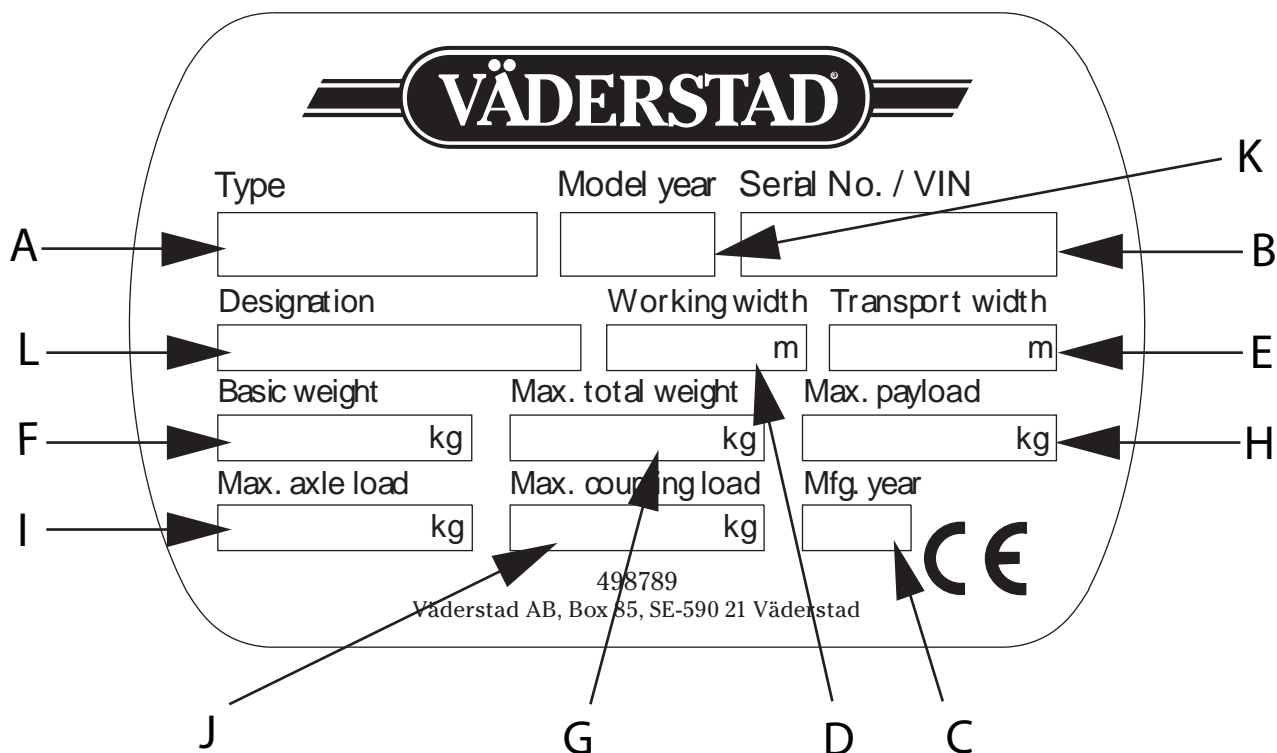
právní koordinátor

Väderstad AB

Box 85, SE-590 21 Väderstad

Podepsaný je oprávněný poskytnout technickou dokumentaci pro výše uvedené stroje.

## 1.2 Typový štítek



Obrázek 1.1

- A. Typ stroje
- B. Sériové číslo (Když objednáváte náhradní díly nebo necháváte provádět servis svého stroje nebo uplatňujete reklamaci, uveďte vždy sériové číslo svého stroje.)
- C. Rok výroby
- D. Pracovní šířka
- E. Převážná šířka
- F. Vlastní hmotnost základního stroje
- G. Maximální celková hmotnost
- H. Maximální dovolené užitečné zatížení
- I. Maximální dovolené zatížení na nápravu
- J. Maximální zatížení na čepu závěsu traktoru
- K. Rok modelu
- L. Použití

### 1.3 Technické údaje

Tableau 1.1

<b>Rollex</b>	<b>450</b>	<b>510</b>	<b>620</b>
Pracovní záběr (m)	4,5	5,1	6,2
Přepravní šířka (m)	2,3	2,8	2,8
Počet sekcí	3	3	3
Hmotnost bez příslušenství CB (kg)	1900	2200	2540
Hmotnost bez příslušenství CK (kg)	1800	2100	2500
Připojená zátěž na traktorů* (kg)	300	360	420
Hmotnost, CrossBoard (kg)	300	340	400
Rozměry pneumatik	10.0/75 x 15.3	10.0/75 x 15.3	10.0/75 x 15.3
Doporučená pracovní rychlost (km/h)	10	10	10
Schválená přepravní rychlost (km/h)	40	40	40
Hydraulické spojky (EV)**	1–2	1–2	1–2
Tahová náročnost od (k)	55	60	70

\* S prstenci CB bez příslušenství

CB= prstence Cambridge (standardní)

CK= prstence CrossKill

\*\*EV = jednočinné

# 2 Všeobecné bezpečnostní předpisy

## 2.1 Povinnosti a odpovědnost

Tyto pokyny považujte prosím jen za vodítko, nevyplývá z nich žádná zodpovědnost pro společnost Väderstad AB a/ nebo její zástupce. Plnou zodpovědnost za používání, přepravu, údržbu a servis stroje má majitel/řidič.

Místní podmínky ovlivňující střídání plodin, typ půdy, podnebí atd. mohou vyžadovat postupy, které se liší od postupů uváděných v tomto návodu.

Majitel/řidič je plně zodpovědný za správné používání stroje ve všech ohledech. Majitel rovněž odpovídá za to, že si všechny osoby používající stroj přečetly tento návod k používání a pochopily ho a že pracují v souladu se všemi platnými ustanoveními a předpisy.

Pokud některá osoba pracující se strojem zjistí jakýkoli bezpečnostní nedostatek, musí se neprodleně postarat o jeho nápravu.

Všechny secí stroje společnosti Väderstad prošly před svou expedicí kontrolou kvality a provozními testy. Majitel/provozovatel však nese plnou odpovědnost za správnou funkci stroje při použití na poli. Pokud nejste spokojeni, odkazujeme vás na „Všeobecné dodací podmínky společnosti Väderstad (General delivery provisions for the Väderstad Group)“.

Úpravy konstrukce jsou součástí neustálého zdokonalování našich strojů. Popisy stroje se proto týkají podoby a konstrukce stroje platných v okamžiku jejich psaní. V návodu k používání jsou obrázky znázorňující stroj v podobě, která neodpovídá přesně stroji, jak jste ho obdrželi; závisí to na vybavení na přání, modelu a případně provedených modernizacích.

## 2.2 Před použitím stroje

- A. Přečtete si pozorně tento návod tak, abyste si byli jistí, že jste porozuměli jeho obsahu.
- B. Naučte se používat stroj správně a opatrně!  
V nepovolaných rukou nebo při neopatrném používání může být stroj nebezpečný.
- C. Stroj bude součástí vašeho pracoviště a pracoviště vašich kolegů. Proto je důležité zajistit, aby byli všichni chráněni a aby byly na svém místě funkční ochrany.

## 2.3 Jak číst tento návod

Písmena v závorkách odkazují na odpovídající písmena na obrázku a používají se jako odkaz v textu.

- A. Odkaz (A)
- B. Odkaz (B)

Informace, u kterých je pořadí důležité, jsou označeny pomocí číslovaných pokynů k provedení činnosti.

Při odkazování na obrázky mohou být stejným způsobem jako písmena použita také čísla, pokud je odkazů tolik, že se nedostává písmen v abecedě.

1. Začněte tímto ...
2. Pak ...

## 2.4 Popis bezpečnostních symbolů



Věnujte vždy zvláštní pozornost textům nebo vyobrazením vyznačeným tímto symbolem. Symbol vyznačuje nebezpečí, která **vedou** ke smrtelným nebo těžkým úrazům nebo velkým materiálními škodám, pokud jim není zabráněno.



Věnujte vždy zvláštní pozornost textům nebo vyobrazením vyznačeným tímto symbolem. Symbol vyznačuje nebezpečí, která **mohou vést** ke smrtelným nebo těžkým úrazům nebo velkým materiálními škodám, pokud jim není zabráněno.



Tento symbol označuje zvláštní situaci nebo činnost požadovanou pro zajištění správného používání stroje. Nebudete-li se řídit těmito pokyny, může to vést ke zničení stroje nebo škodám v jeho okolí.



Informace označené tímto symbolem stojí za povšimnutí, protože poskytují užitečné rady nebo zvláště užitečné informace pro správné zacházení se strojem.



Používá se pro objasnění informací.

- Používá se pro uvádění informací formou výčtu s odrážkami. Pořadí, v jakém jsou informace uvedeny, nevyovídá nic o jejich důležitosti.



## 2.5 Bezpečnostní pokyny

### 2.5.1 Bezpečnost během montáže



Stroj vždy parkujte na rovném a pevném povrchu.



Před vyjetím zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů. Po několika hodinách jízdy dotáhněte matice kol. Pravidelně kontrolujte, že jsou dotažené. Uvědomte si, že matice musí být utaženy specifikovaným utahovacím momentem (Nm).



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic pod tlakem. Po údržbě hydraulického systému doplňte uniklý olej.



Před připojením hydraulických hadic vždy zajistěte, aby spojovací zástrčky na secím stroji a spojovací zásuvky na traktoru byly čisté a nebyly na nich cizí materiály.



Pro zachování vysoké úrovně jakosti a provozní bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly Väderstad. Použijete-li jiné než originální náhradní díly, bude neplatná záruka a nebudou uznány záruční reklamace.

### 2.5.2 Bezpečnostní pokyny během práce a údržby



Nikdy nespěchejte tolik, že byste ignorovali náležité bezpečnostní postupy.



Když má být na stroji prováděna nějaká práce, musí být vždy zaparkován na pevném a rovném povrchu.



Pro všechny servisní a údržbářské práce stroj rozložte a spusťte na zem. Když se na stroji provádí servis, musí být stroj zajištěný. Podvozek musí být zajištěný! Nikdy nepracujte pod strojem.



Veškeré svařovací práce na stroji musí být prováděny na profesionální úrovni. Uvědomte si, že špatně provedené svařování může mít za následek těžké nebo smrtelné zranění. Pokud si nejste jistí, spojte se s profesionálním technikem v oboru svařování.



Uvědomte si, že špatně provedené svařování může mít za následek těžké nebo smrtelné zranění. V případě pochybností se spojte s kvalifikovaným svářečem a vyžádejte si pokyny.



Zajistěte, aby osoby zdržující se při běžícím motoru traktoru v blízkosti secího stroje zachovaly dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od zavěšených břemen a od zvednutých nebo pohybujících se součástí stroje.

### 2.5.3 Bezpečnost během přepravy



Vždy dodržujte národní ustanovení pro silniční dopravu a bezpečnost.

---



Než se s traktorem a připojeným strojem nebo stroji vydáte na veřejnou komunikaci, odstraňte z traktoru i strojů veškerou zeminu, která by mohla opadávat.

---



Pravidelně kontrolujte opotřebení závěsného zařízení traktoru a tažného oka stroje.

---



Když přepravujete stroj po veřejných komunikacích, buďte ohleduplní a jed'te opatrně. Při přepravě věnujte velkou pozornost šířce stroje a kružnici, kterou opisuje jeho okraj při zatáčení. Výhled dozadu je velmi omezený. Zkontrolujte umístění zpětných zrcátek traktoru.

---



Používejte světla na secím stroji v souladu s místními dopravními předpisy.

---



Tento stroj a jeho pneumatiky jsou zkonstruovány pro maximální rychlost 40 km/h při přepravě po veřejných komunikacích. Dodržujte rychlostní omezení platná ve vaší zemi. Na nerovných vozovkách by přepravní rychlost měla být nižší.

---



Abyste zabránili poškození stroje, nikdy necouvejte se strojem spuštěným na zem.

---



Při přepravě se vždy přesvědčte, že je stroj zajištěný automatickými zarážkami.

---

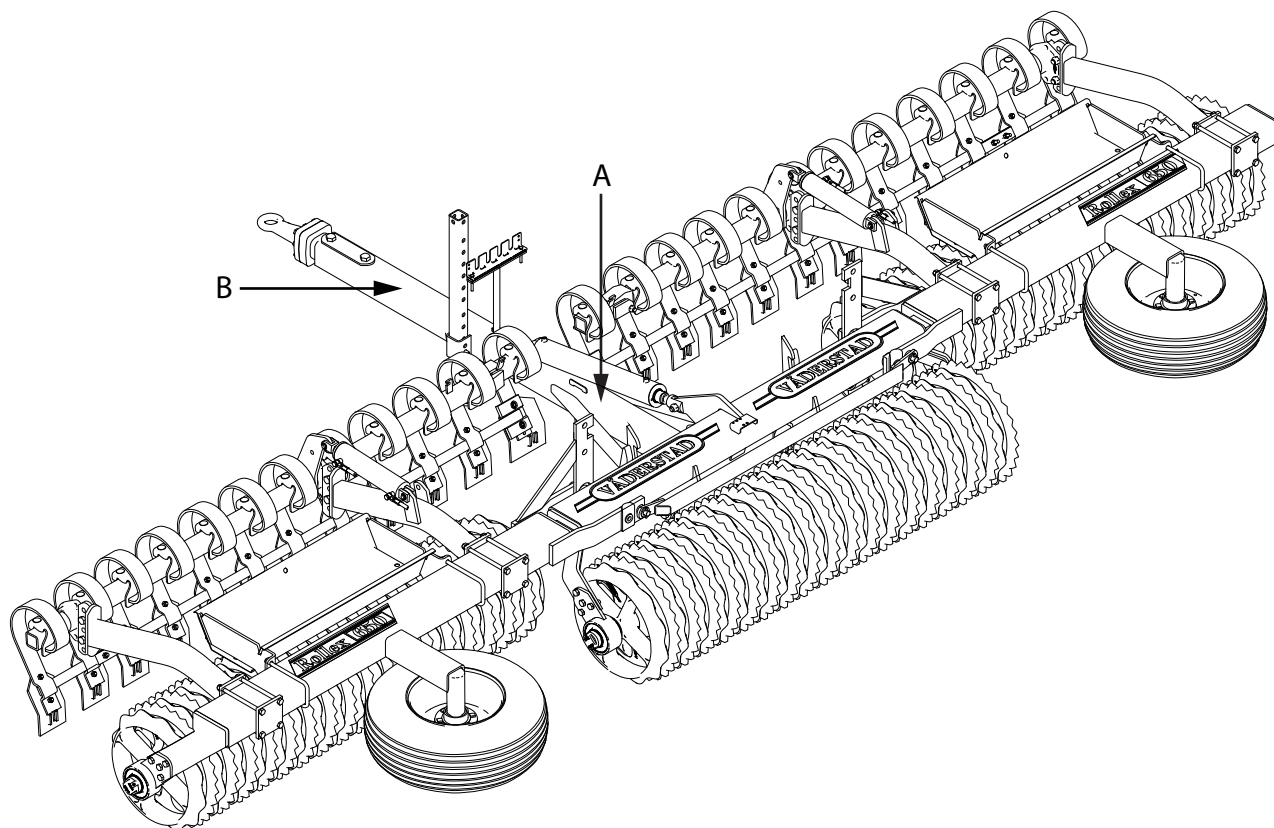


Rychlost přizpůsobte podmínkám na silnici! Väderstad AB neodpovídá a neručí za jakékoli poškození, k němuž může dojít v důsledku neopatrného řízení vozidel přepravujících zboží. Mějte na paměti, že pěch je těžký a významně prodlužuje brzdovou dráhu.

---

## 2.6 Varovné etikety

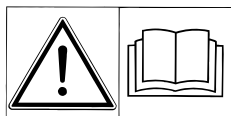
### 2.6.1 Umístění bezpečnostních symbolů



Obrázek 2.1

### 2.6.2 Obsah varovných etiket

A



Přečtěte si pozorně tento návod tak, abyste si byli jistí, že jste porozuměli jeho obsahu. Během práce věnujte pozornost pokynům a bezpečnostním upozorněním.

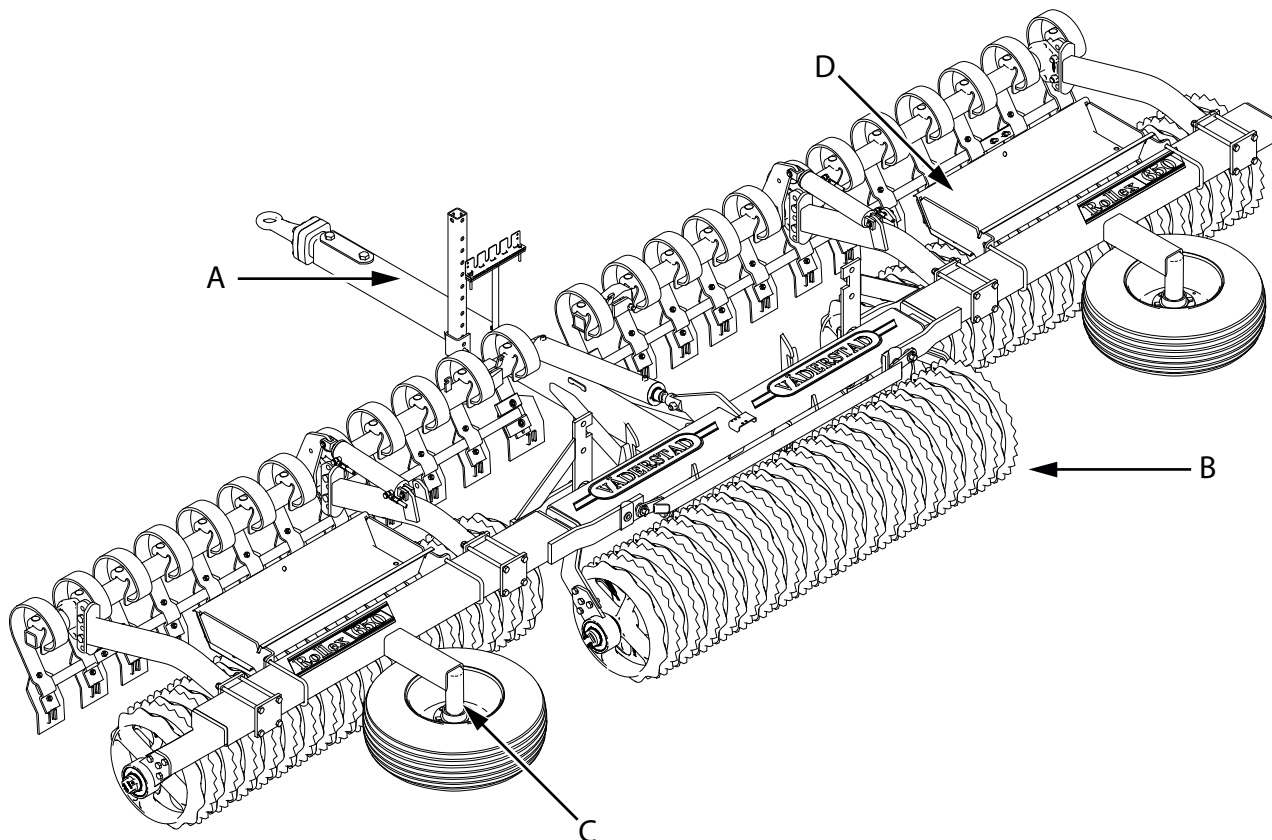
B



Nestůjte mezi traktorem a strojem, když traktor couvá za účelem připojení.

### 3 Popis stroje

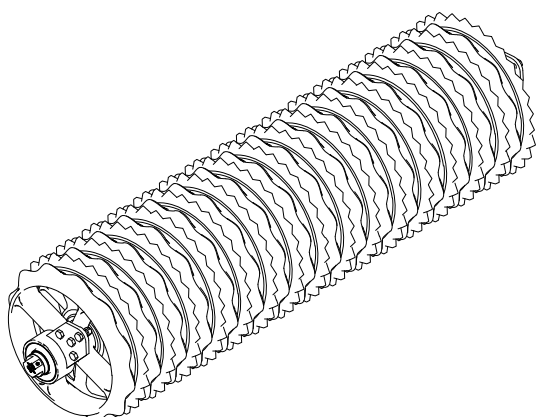
#### 3.1 Popis základního stroje



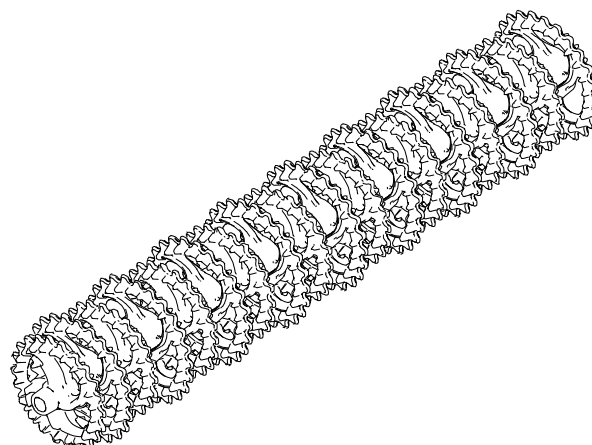
Obrázek 3.1

- A. Tažná oj
- B. Pěch
- C. Náprava kola
- D. Vana na kameny

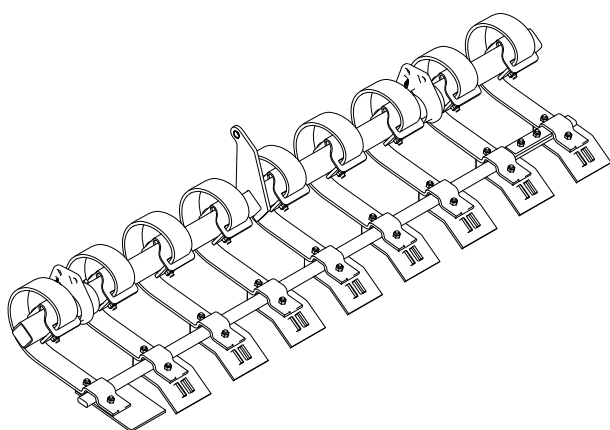
### 3.2 Popis příslušenství



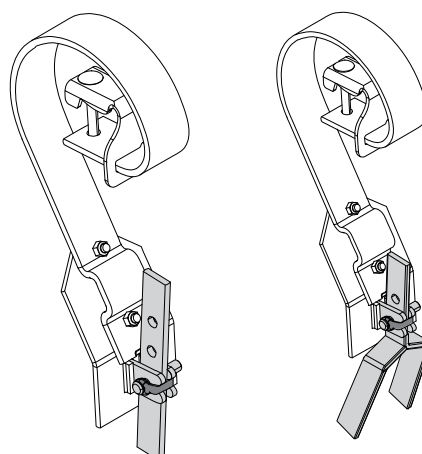
Cambridge



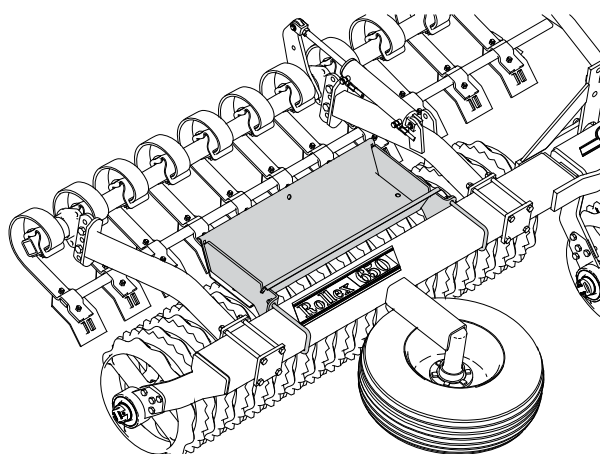
CrossKill



CrossBoard



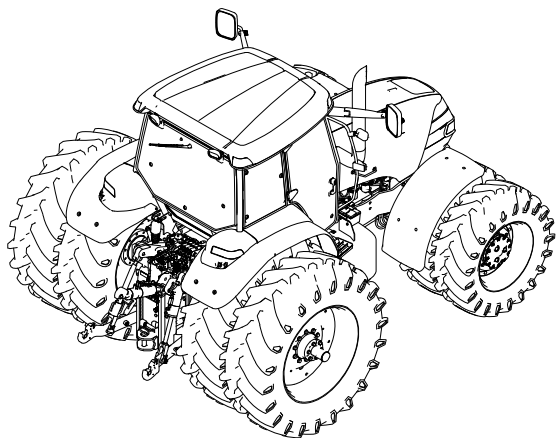
SingleKnife, DoubleKnife



Vana na kameny

# 4 Instalace

## 4.1 Požadavky na traktor



Obrázek 4.1



**UPOZORNĚNÍ:** Všechna základní nastavení a změny musí být vždy zadávány na rovném povrchu se strojem připojeným k traktoru a dolů spuštěnými křídlovými sekcemi.

---

Pro minimalizaci zhutňování půdy by měl být traktor vybavený zvláště širokými pneumatikami, například dvojmontáží kol apod. Zkontrolujte, zda pneumatiky traktoru odpovídají hmotnosti stroje a zda jsou nahuštěné na správný tlak. Hmotnostní a výkonové požadavky stroje jsou uvedeny v [“1.3 Technické údaje”](#).

## 4.2 Požadavky na hydraulický systém traktoru

Požadavky na hydraulický systém traktoru se liší v závislosti na vybavení stroje.

- Všechny hydraulické funkce stroje vyžadují dvojitou spojku s kapacitou 20–40 l/min při tlaku 200 bar.

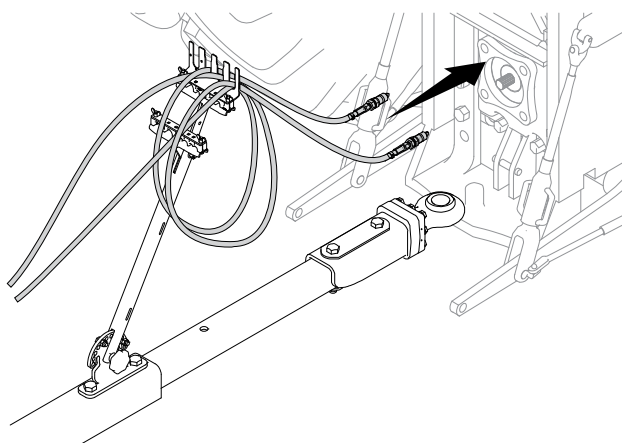
## 5 Připojení a odpojení

### 5.1 Připojení k traktoru



Během připojování a odpojování hydraulických hadic musí být vždy vypnutý motor traktoru, jinak se může poškodit hydraulika stroje.

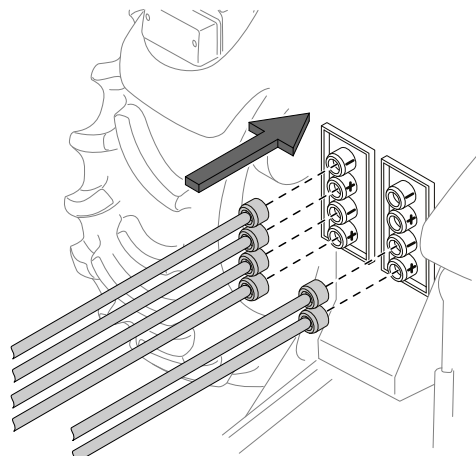
1. Připojte tažnou oj stroje k závěsnému zařízení traktoru.
2. Zvedněte a zajistěte odstavnou podpěru stroje.
3. Připojte hydraulické hadice.
4. Připojte světla (příslušenství). Viz [Připojení osvětlení](#)
5. Přesvědčte se, že hadice a elektrické kabely volně visí, a to i v ostrých zatáčkách.



Obrázek 5.1

### 5.2 Připojení hydraulických hadic

Připojte hydraulické hadice k hydraulickým spojům traktoru. Pečlivě zkontrolujte, že jsou hadice připojeny po dvojicích ke správné hydraulické spojce. Pečlivě otřete spojky a konektory. Vyvarujete se tak zbytečných problémů a opotřebení hydraulického systému.



Obrázek 5.2

#### 5.2.1 Barevné značení hydraulických hadic

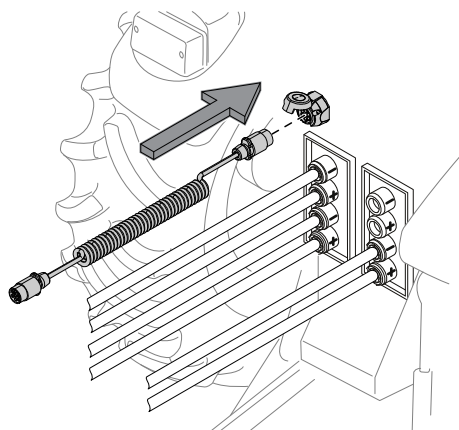
Hydraulické hadice stroje jsou barevně kódované, aby se zabránilo nesprávnému připojení.

Barva	Funkce
Žlutá	Zvedací systém
Červená	Řízení hloubky
Modrá	Skládání/CrossBoard/návěsná oj
Bílá	Návěsná oj, další hadice

#### 5.2.2 Světla



Před přepravou po silnici je proto důležité se přesvědčit, že je osvětlení řádně připojené a že světla fungují. Zajistěte, aby kabely nebyly vystaveny nebezpečí rozdrčení.



Obrázek 5.3

Zástrčka osvětlení se připojuje ke standardní externí 7pólové zásuvce traktoru určené pro přívěsy.

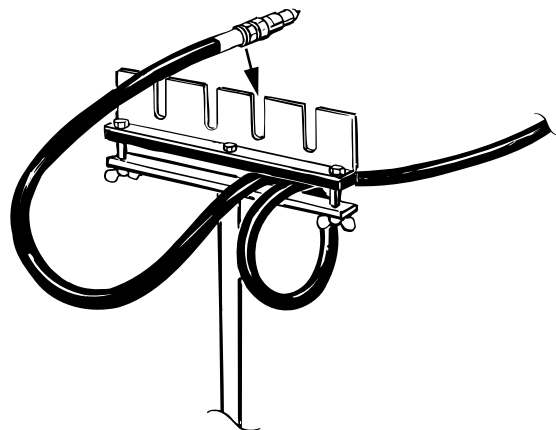
Pro zlepšení spolehlivosti osvětlení a zajištění dlouhé životnosti používejte moderní LED diody.

Nízký požadovaný výkon LED světel může vést k tomu, že monitorovací systém traktoru nerozpozná, že jsou připojená světla k vnějšímu konektoru pro přívěs. Nebude pak vydána výstraha, když z jakéhokoli důvodu, například kvůli poškozené kabelové formě, přestane fungovat osvětlení.

### 5.2.3 Úprava délky hadice

Upravte délku hadice pomocí držáku hadic.

Když jsou hydraulické hadice odpojeny od traktoru, měly by být zajištěny v držáku hadic.



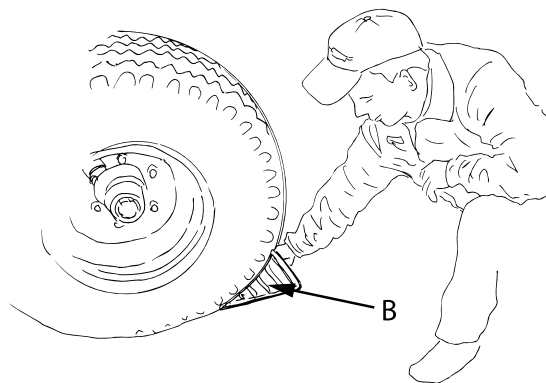
Obrázek 5.4

## 5.3 Odpojení a parkování



Stroj vždy parkujte na rovném a pevném povrchu.

1. Zajistěte odstavnou podpěru.
2. Zajistěte kola brzdnými podložkami (B).



Obrázek 5.5

3. Přesvědčte se, že jste uvolnili tlak v hydraulickém systému. Odpojte hydraulické hadice.
4. Odpojte světla.
5. Odpojte stroj od traktoru.



## 6 Převrava

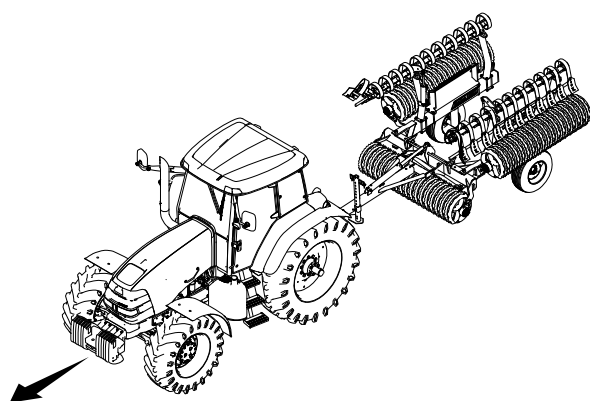
Půdní pěch má značnou hmotnost a je neodpružený, což může vyvolat poskakování při jízdě na nerovných silnicích. Příliš rychlá jízda na nerovných silnicích vystavuje celý stroj značnému namáhání.

Rychlost přizpůsobte podmínkám na silnici! Väderstad AB neodpovídá a neručí za jakékoli poškození, k němuž může dojít v důsledku neopatrného řízení vozidel přepravujících zboží. Mějte na paměti, že pěch je těžký a významně prodlouží brzdovou dráhu.

### 6.1 Změna z přepravní do pracovní polohy

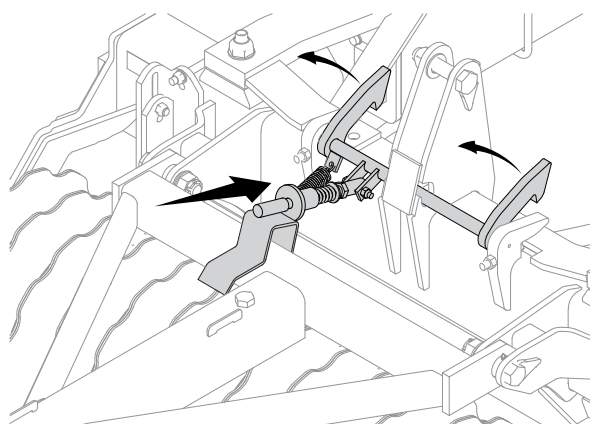


Když jste na poli a připravujete rozložení pěchu, je nutné nejprve zkontrolovat, zda je CrossBoard zvednutý a hroty směřující k tažné oji jsou zatažené. Jinak může výměnná deska narazit na tažnou oj.



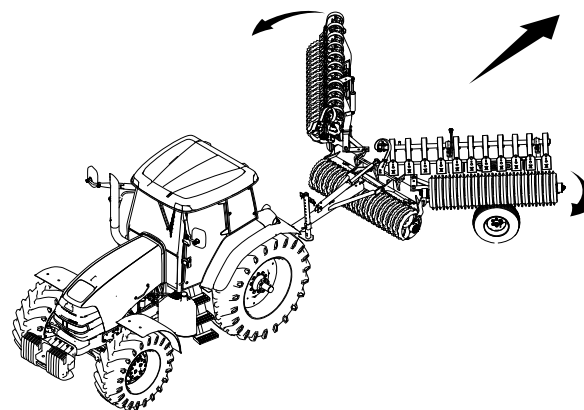
Obrázek 6.1

1. Pojeďte dopředu a zastavte.



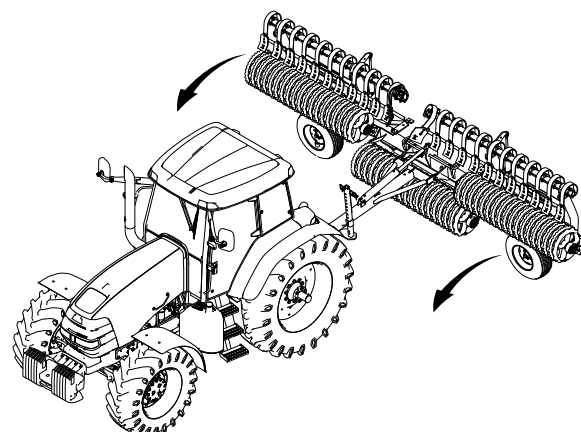
Obrázek 6.2

2. Spusťte střední sekci na zem, přičemž se samočinně otevře přepravní pojistka. Viz "7.3 Nastavení otvácího zařízení přepravní pojistky".



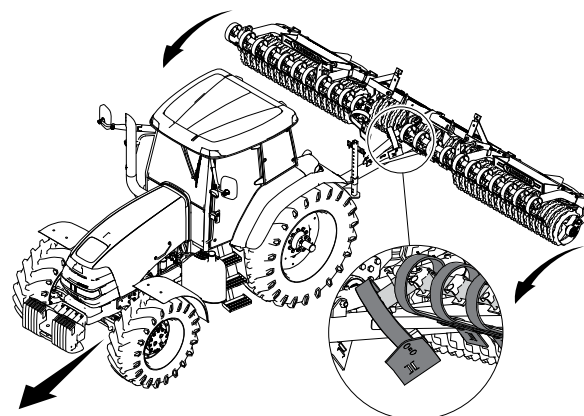
Obrázek 6.3

3. Pomalu couvejte s traktorem, dokud se pěch úplně nerozloží.



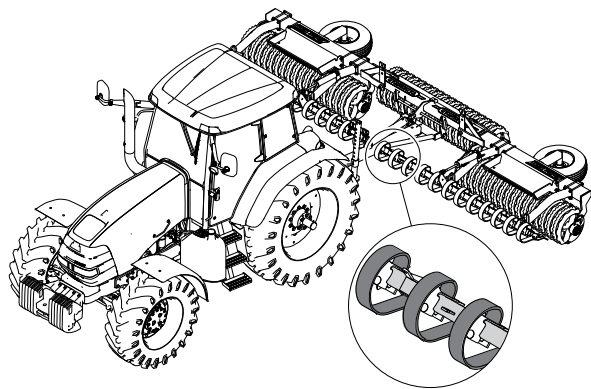
Obrázek 6.4

4. Zařaďte neutrální nebo sešlápněte spojku a spusťte pěch dolů.



Obrázek 6.5

5. V poslední části postupu rozkládání jeďte pomalu dopředu tak, aby se CrossBoard úplně rozložil.



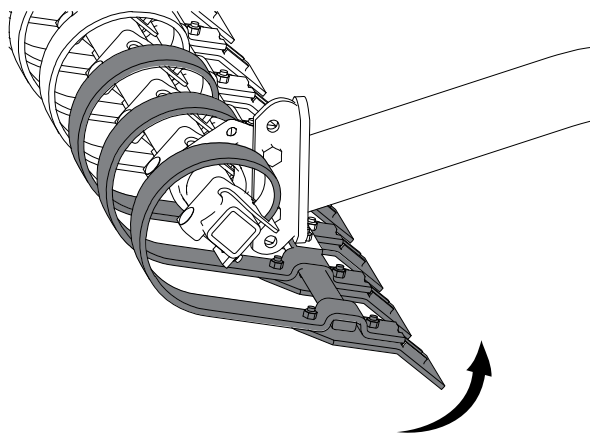
Obrázek 6.6

6. Pěch je nyní nastavený do pracovní polohy.

## 6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu

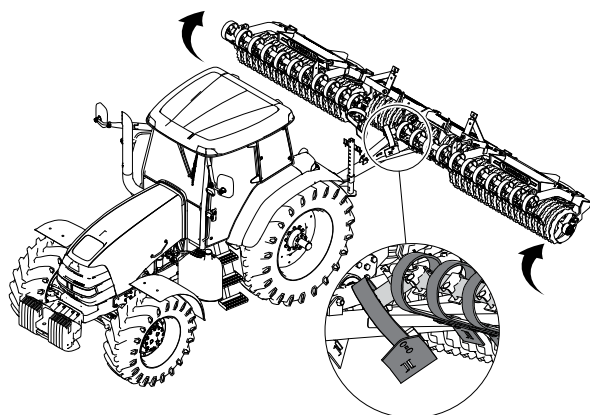


Při rozkládání pěchu musí být CrossBoard vždy složený. Pokud tomu tak není, prostřední hroty se během postupu mohou poškodit o tažnou oj.



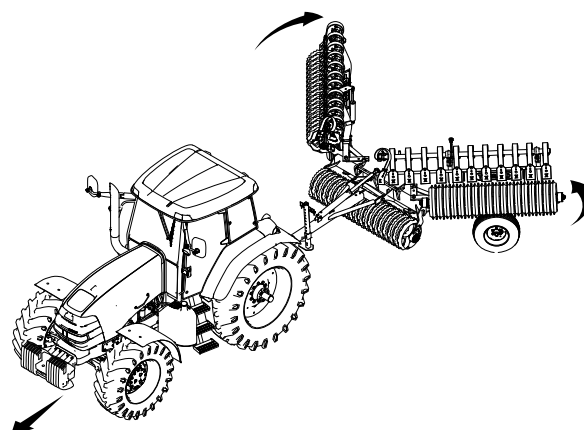
Obrázek 6.7

1. Zařaďte neutrál nebo sešlápněte spojku. Úplně zvedněte nebo zatáhněte CrossBoard.

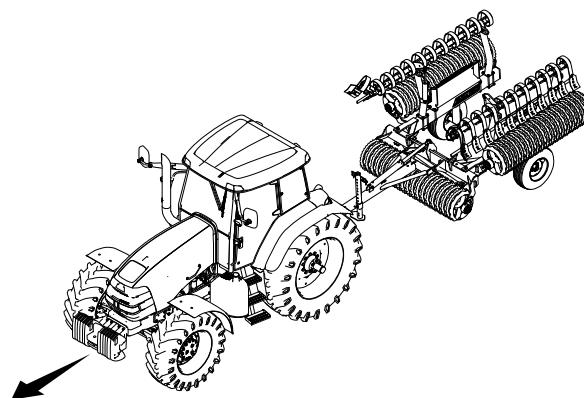


Obrázek 6.8

2. Potom skloňte pěch v celé dráze dozadu. Nejvnitřnější hroty smyku CrossBoard tlačí na tažnou oj a automaticky se odklopí.

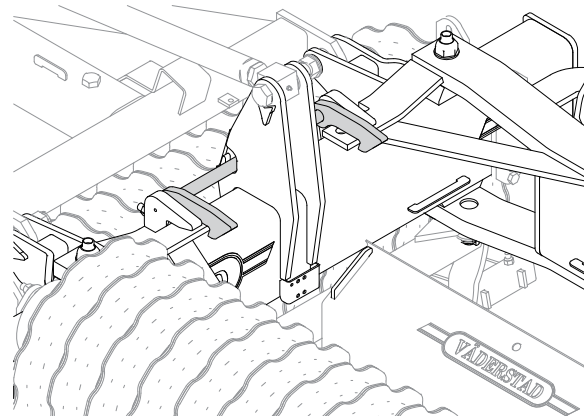


Obrázek 6.9



Obrázek 6.10

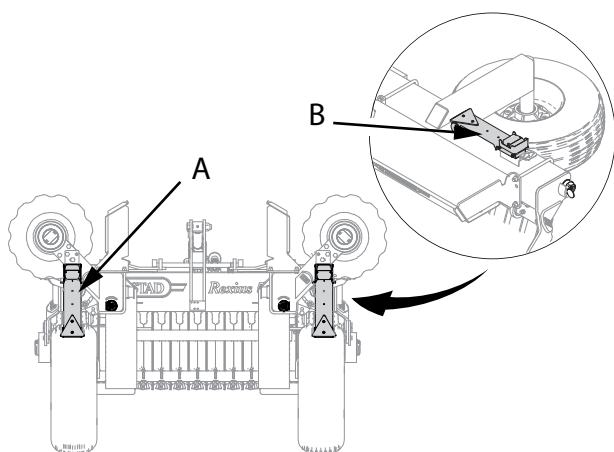
3. Jed'te traktorem pomalu vpřed. Křídlové sekce se pak sklopí dozadu k sobě navzájem a automaticky se zajistí na místě.



Obrázek 6.11

4. Přesvědčte se, že se aktivovalo automatické zajišťovací zařízení. Pěch je nyní připravený na přepravu.

### 6.3 Světla



Obrázek 6.12

Před přepravou po silnici se přesvědčte, že je správně připojené osvětlení.

Používejte světla umístěná na stroji v souladu s místními dopravními předpisy. Pro přepravu po silnici musíte namontovat osvětlovací zařízení do polohy (A), jak je uvedeno.

Při práci na poli umístěte osvětlovací zařízení do polohy (B).

### 6.4 Přeprava stroje, když není připojený k traktoru



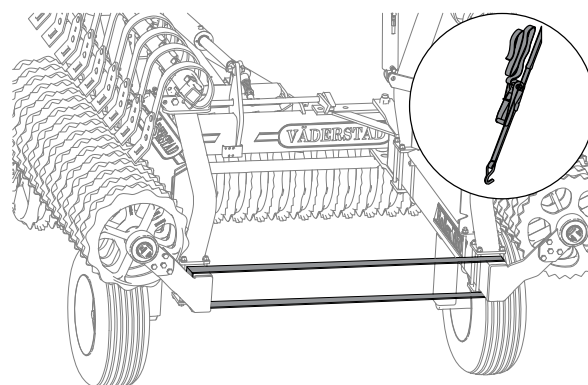
Pokud je nutné stroj přepravovat nepřipojený k traktoru, musí být umístěn na přívěsu nebo plochém valníku. Stroj musíte na přepravní vozidlo vyvézt a z něho odvézt traktorem.

Zvedání jeřábem je zakázáno!

- Údaje týkající se rozměrů a hmotnosti stroje viz [“1.3 Technické údaje“](#).
- Vždy se ujistěte, že splňujete příslušné národní předpisy týkající se přepravních rozměrů, požadavků na doprovodná vozidla apod.

Při přemísťování stroje:

1. Uveďte stroj do přepravní polohy.

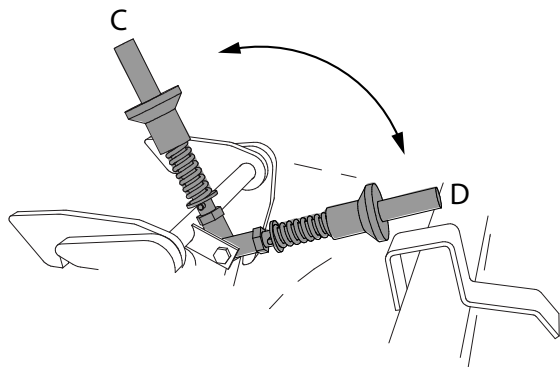


Obrázek 6.13

2. Pro účely přepravy zajistěte křídlové sekce popruhy.
3. Nacouvejte se strojem podélně na nízký přívěs nebo plochý valník. Při použití plochého valníku bude nutná nájezdová rampa, nakládací plošina nebo podobné zařízení. Postupujte velmi opatrně; zkontrolujte, zda nedošlo k poškození částí stroje během nakládky.



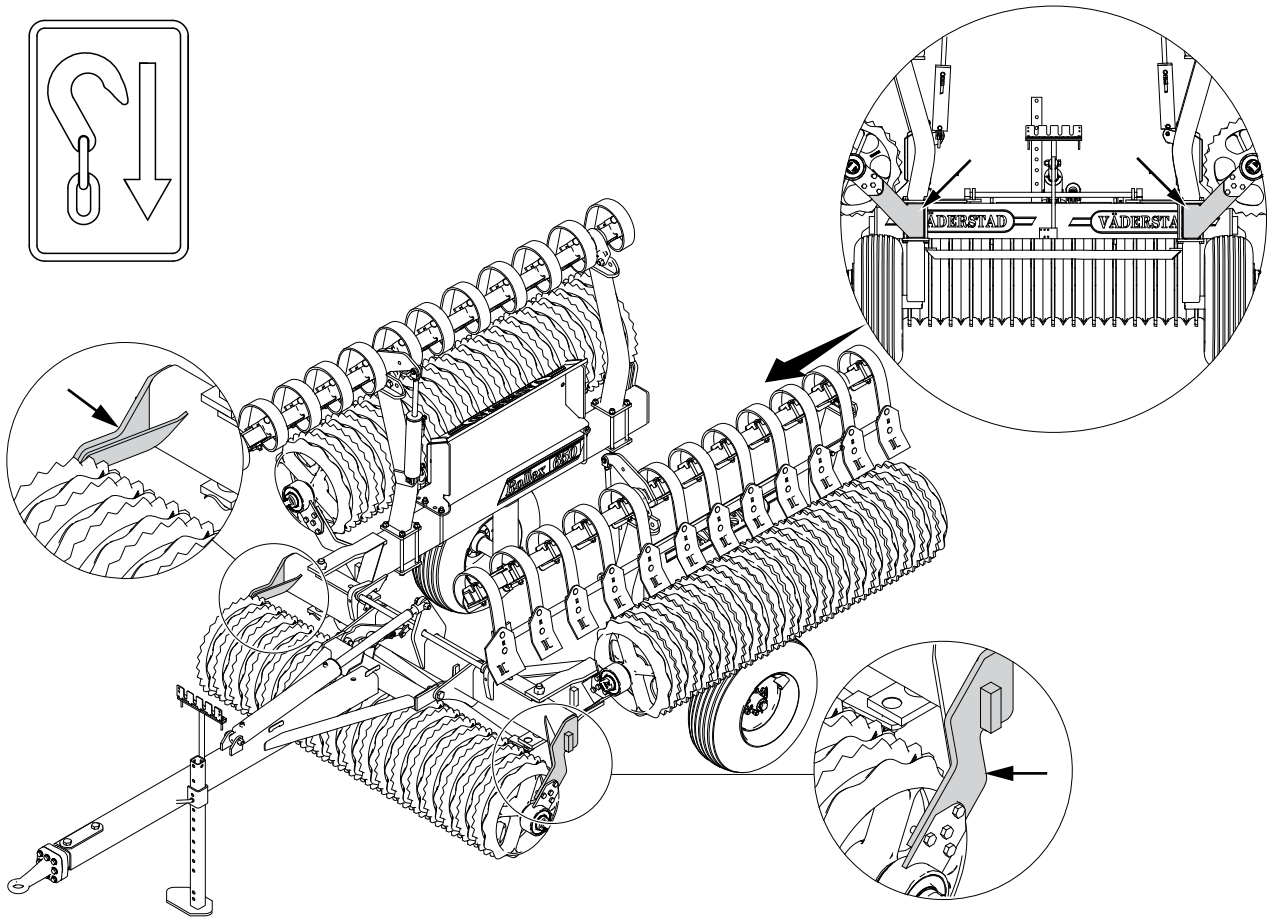
Před zahájením couvání se přesvědčte, že je stroj úplně zvednutý a že zaklaply automatické západky na křídlových sekcích.



Obrázek 6.14

4. Zvedněte podpěru otvácího zařízení na přepravní pojistce (poloha C) tak, aby se pojistka neotevřela při spouštění stroje dolů.
5. Spusťte pěch na zem. Resetujte přepravní pojistku sklopením opěry zpět k otvácímu zařízení pojistky. Poloha (D).
6. Nastavte a zajistěte odstavnou podpěru tak, aby stroj spočíval na odstavné podpěře, pěchu a přepravních kolech.
7. Přepravní kola a pěch stroje zajistěte klíny nebo podobným zařízením tak, aby se netočily.
8. Odpojte traktor od stroje.
9. Zajistěte stroj vhodnými vázacími prostředky v souladu s platnými předpisy. Vázací zařízení musí být připojeno ke stroji v místech označených nálepkami. Viz "6.5 Uvazovací body".

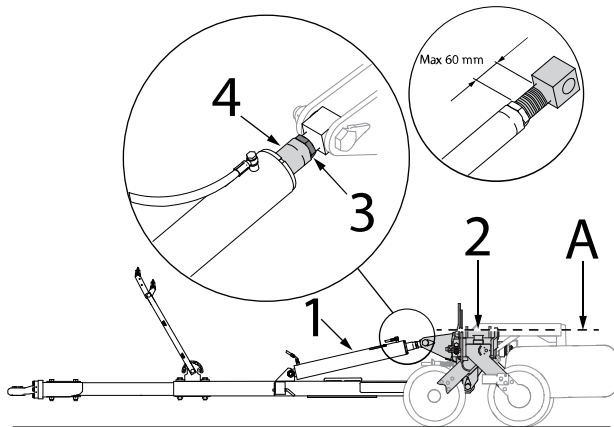
6.5 Uvazovací body



Obrázek 6.15

## 7 Základní nastavení

### 7.1 Nastavení hydraulického válce na výšku tažné oje traktoru



Obrázek 7.1

Provádí se to v pracovní poloze na poli, když je pěch připojený k závěsnému háku traktoru. Než budete systém nastavovat, musíte ho odvzdušnit. Viz "8.5.2 Odvzdušnění pístu pro skládání". Když je hydraulický válec úplně zatažený, rám pěchu (poz. 2) by měl být rovnoběžný se zemí. (Viz čára A).

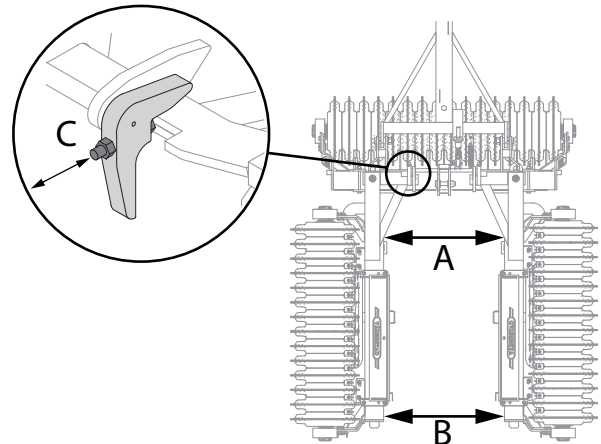
1. Zastavte traktor a uvolněte hydraulický tlak.
2. Povolte zajišťovací matici (poz. 3).
3. Otáčejte pístnicí (poz. 4) a nastavte válec na správnou délku. Pístnice by měla být úplně zatažená. Konec pístnice nevyšroubujte více než 60 mm!
4. Utáhněte zajišťovací matici.
5. Zatáhněte válec a popojeďte několik metrů dopředu s ovládací pákou hydrauliky v neutrálu. Zkontrolujte polohu rámu.
6. Při práci jezděte vždy s ovládací pákou hydrauliky v neutrálu, nikoli v plovoucí poloze.

V důsledku prosakování rozvaděče traktoru se válec během činnosti může pomalu vysouvat. Z tohoto důvodu byste si měli zvyknout hydraulický válec občas zatáhnout, abyste zachovali rovnoměrné zpracování půdy.

### 7.2 Kontrola natočení kola

Sbíhavost kol se nastavuje ve výrobním závodě, nicméně po několika dnech používání ji musíte seřídit.

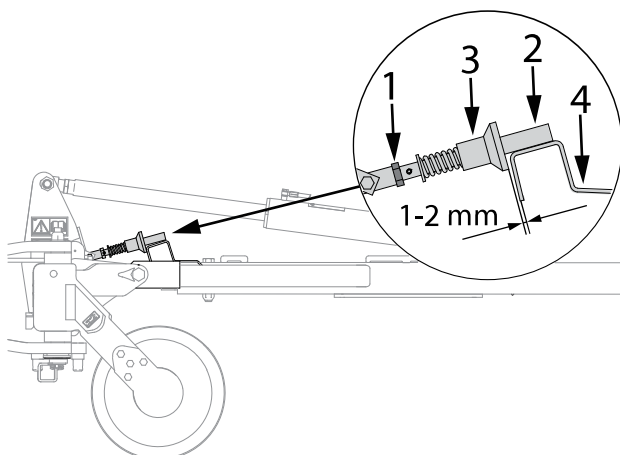
1. Uveďte pěch do přepravní polohy. Viz "6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu".



Obrázek 7.2

2. Změřte rozměry A a B.
3. Tyto dva naměřené údaje porovnejte. Údaj B by měl být maximálně o 10 mm menší než A a maximálně o 30 mm větší než A.
4. Pokud je rozdíl příliš velký, proveďte seřízení nastavovacím šroubem C. Šroubováním ve směru hodinových ručiček rozměr zmenšujete, proti směru hodinových ručiček zvětšujete. Když nastavovací šrouby na každé straně seřídíte o 1 mm, změní se rozměr B o 16 mm. Velké seřízení B usnadňuje rozložení na poli. Pro snížení opotřebení kol při dlouhé přepravě po silnici, byste měli B nastavit tak, aby se rovnalo A.

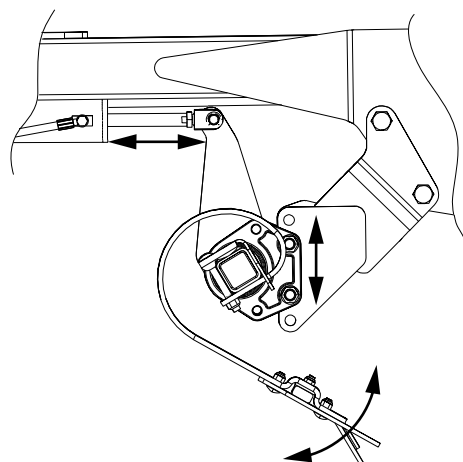
### 7.3 Nastavení otevíracího zařízení přepravní pojistky



Obrázek 7.3

1. Nastavení se musí provádět s pečem v přepravním režimu a úplně vysunutým hydraulickým válcem.
2. Povolte zajišťovací matici, poz. 1.
3. Otáčejte táhlem, poz. 2, dokud objímka, poz. 3, nebude 1–2 mm od zářezky, poz. 4.
4. Utáhněte zajišťovací matici.
5. Spusťte prostřední sekci na zem a zkontrolujte, zda jsou otevřené západky přepravní pojistky.

### 7.4 CrossBoard



Obrázek 7.4

Pracovní úhel nápravy smyku CrossBoard lze plynule nastavit hydraulickým pístem připojeným k dvojčinné spojce na traktoru.

Aby bylo možných více nastavení, můžete nápravu smyku CrossBoard umístit do tří alternativních výšek. Při dodání je náprava CrossBoard namontovaná ve střední výšce.

#### 7.4.1 Vyrovnání

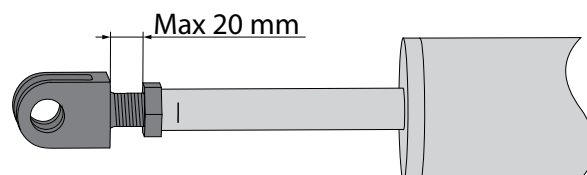


Před prováděním jakýchkoli nastavení by měl být sesynchronizován hydraulický systém. Viz "8.5.1 Odvzdušnění hydraulického systému".

1. Povolte pojistnou matici na hydraulickém válci.

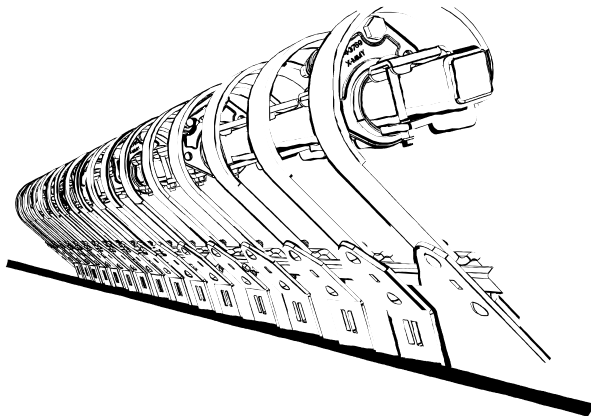


Pístnici nesmíte vyšroubovat více než 20 mm z pojistné matice.



Obrázek 7.5





Obrázek 7.6

2. Upravte smyk CrossBoard podle obrázku.

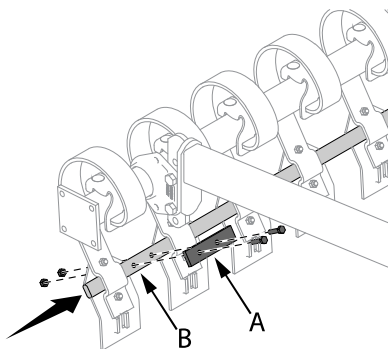
#### 7.4.2 Stabilizační tyč

Nářadí je dodáváno s tyčovými stabilizátory namontovanými na smyku CrossBoard. Doporučujeme, abyste stroj na jaře používali bez tyčového stabilizátoru. Dosáhnete tím požadovaného vibračního účinku a flexibility smyku CrossBoard. Když hroty mohou vibrovat, CrossBoard vytváří velmi jemnou zeminu.

Při velmi tvrdé půdě byste na CrossBoard měli namontovat tyčové stabilizátory, abyste optimalizovali účinek drcení. Tyčové stabilizátory uložte na místě, kde je opět snadno najdete.

Při práci za mokra na podzim byste tyčové stabilizátory měli odmontovat, abyste nářadí udrželi čisté.

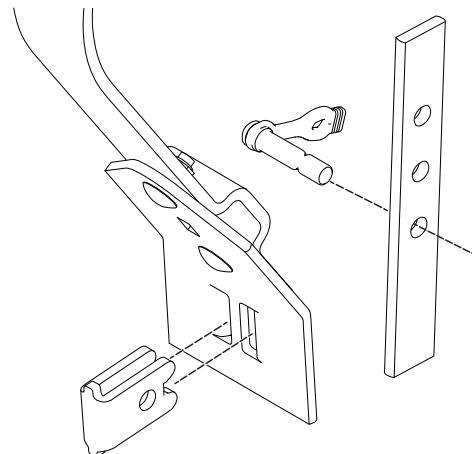
Montáž se provádí, když je pěch v přepravní poloze. Viz "6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu".



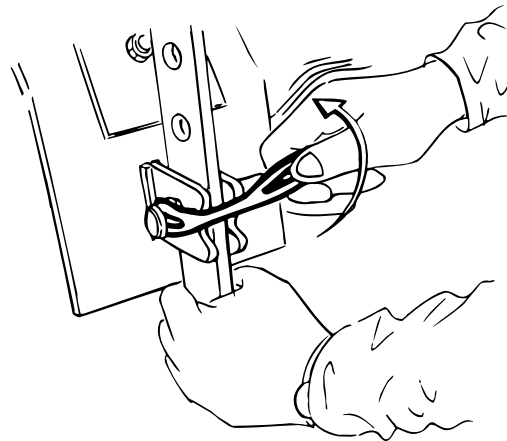
Obrázek 7.7

1. Zasuňte podpěru (B).
2. Namontujte blok (A).

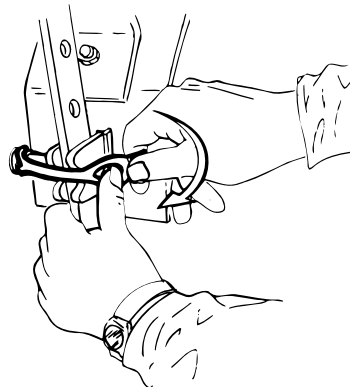
#### 7.4.3 Systém rychlé výměny pro smyk CrossBoard



Obrázek 7.8



Obrázek 7.9



Obrázek 7.10

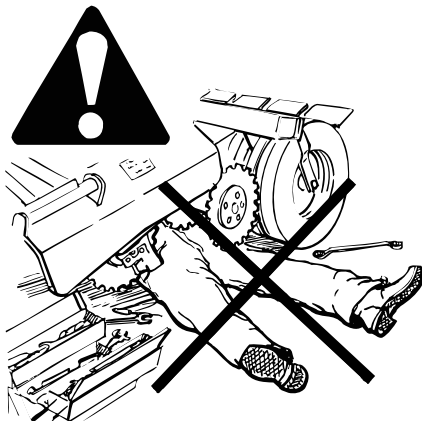
## 8 Údržba a servis

### 8.1 Bezpečnost při provádění servisu

Při provádění práce na stroji vždy vypněte motor traktoru a vytáhněte klíček zapalování.



Než zahájíte jakoukoli servisní nebo údržbářskou práci, musíte stroj vždy zajistit.



Obrázek 8.1



Po provedení servisu na hydraulickém systému doplňte všechny uniklý olej.



Při provádění prací všeho druhu s hydraulickým systémem stroje buďte mimořádně opatrní. Otřete ho čistým papírem nebo utěrkou. Položte díly na čistý povrch (ne přímo na pracovní stůl). Díly před montáží opláchněte například odmašťovacím přípravkem.



Nikdy nevyplachujte ložiska vodou pod vysokým tlakem! Je důležité po umytí promazat ložiska, aby se vytlačila všechna zachycená voda.



Ložiska nikdy nečistěte přímo proudem vody pod vysokým tlakem. Elektrické součásti čistěte proudem vzduchu nebo otřením lehce navlhčeným hadříkem.



Pro zachování a udržení vysoké kvality stroje používejte vždy originální náhradní díly Väderstad.

Díly podléhající opotřebení objednávejte v dostatečném předstihu před zahájením sezony!

Dobrá péče o stroj znamená dobré hospodaření!

- Mažte stroj v intervalech uvedených v plánu mazání a vždy před uskladněním na zimu a po něm a po čištění vysokotlakou vodou.
- Před provozem zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů (neplatí pro šrouby v kloubech).
- V průběhu sezony pravidelně kontrolujte, zda se provozem neuvolnily matice a šrouby a jak jsou opotřebené klouby a montážní místa hydraulických válců.

### 8.2 Zajištění stroje pro servis



Když má být na stroji prováděna nějaká práce, musí být vždy zaparkován na pevném a rovném povrchu.



Při práci na hydraulickém systému musí být křídla sklopená dolů a stroj spuštěný na zem.



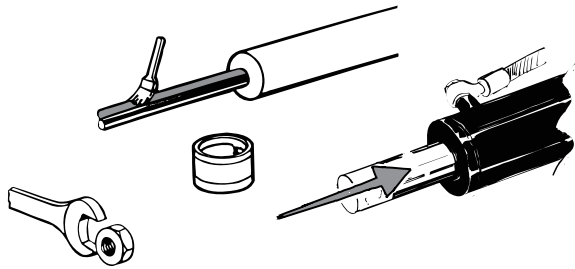
Pokud jsou v hydraulickém systému tlakové zásobníky, před prováděním servisní nebo údržbářské práce z nich musíte vypustit olej.



Před prováděním práce pod nahoru vyklopenou křídlovou sekcí zkontrolujte, zda jsou nasazené její zajišťovací háky.

### 8.3 Pravidelná údržba

- Když stroj nebudete delší dobu používat a vždy, když jste ho očistili, potřete pístnice mazacím tukem nebo hustým olejem. Před uskladněním pístnice co nejvíce zatáhněte.
- Před dlouhodobým uskladněním namažte pokovené a chromované povrchy mazacím tukem.
- Před zimní odstávkou promažte pístní tyče.



Obrázek 8.2

Použitím odmašťovacího prostředku se rozpustí ochranný voskový povlak na hydraulických spojkách, galvanicky pokovených šroubech a jiných odkrytých součástech. Ochranný voskový povlak lze obnovit přípravkem Tectyl Dinitrol 1000 nebo Mercasol.

- Průběžně kontrolujte tlak v pneumatikách.
- Před vyjetím zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů. Po celou sezonu pravidelně kontrolujte pevné dotažení šroubů a svorníků a kontrolujte opotřebení spojů a úchytů hydraulických válců.
- Hydraulický systém za normálních okolností nevyžaduje údržbu, ale kontrolujte, zda se nepoškodily hadice a spojky.

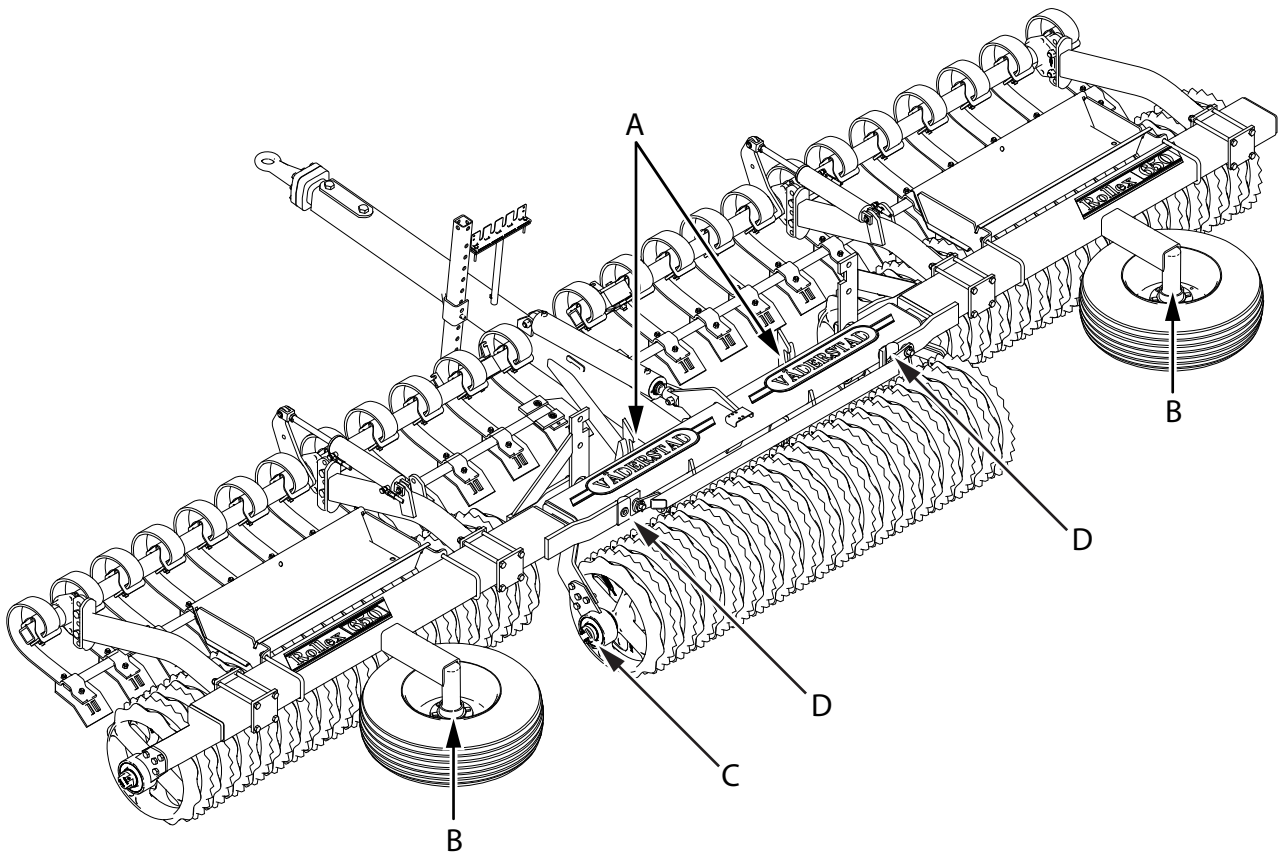
Kontrolujte tažné oko stroje. Viz "8.8.2 Tažné oko".

## 8.4 Mazací body



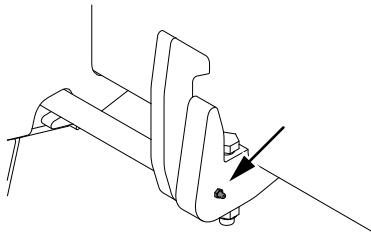
Mazání provádějte v intervalech uvedených v následující tabulce a po každém očištění vysokotlakou vodou a na konci sezony.

### 8.4.1 Mazací body

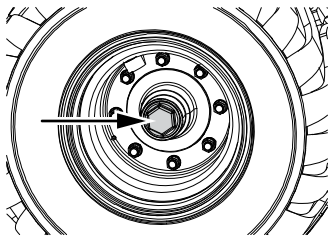


Obrázek 8.3

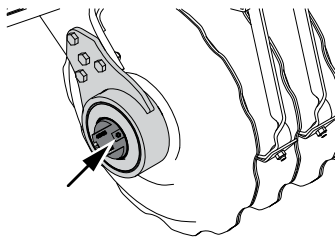
### 8.4.2 Přehled mazacích bodů



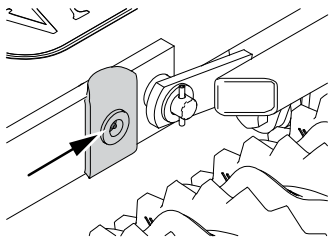
Poz.	Mazací body	Interval	Mazivo	Počet RX 450-620
A	Otvírací zařízení	100 ha	Mazací tuk	2



Poz.	Mazací body	Interval	Mazivo	Počet RX 450-620
B	Náboje kol	100 ha	Mazací tuk	2



Poz.	Mazací body	Interval	Mazivo	Počet RX 450-620
C	Ložiska pěchu	100 ha	Mazací tuk	6



Poz.	Mazací body	Interval	Mazivo	Počet RX 450-620
D	Šroubové spoje	100 ha	Mazací tuk	2

### 8.5 Hydraulika



Hydraulický systém musí být po provedení údržby vždy odvzdušněn. Přesvědčte se, že se nikdo nezdržuje v bezprostřední pracovní oblasti stroje.



Tato úprava musí být provedena bez demontáže pístnic ze stroje.

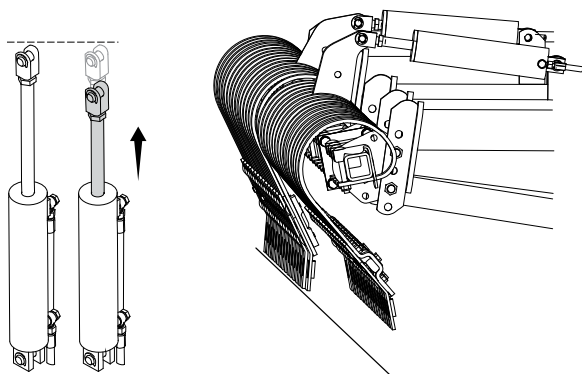


Při odvzdušňování hydraulického systému není nutné odpojovat spojky. Stačí použít hydrauliku traktoru.

## 8.5.1 Odvzdušnění hydraulického systému

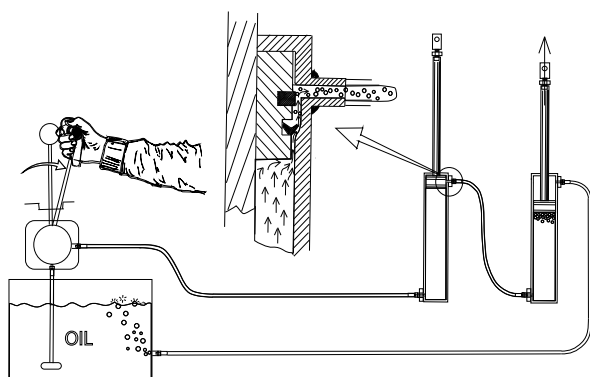
Pro získání rovnoměrného zpracování půdy je nutné několikrát denně a na začátku každé pracovní směny synchronizovat sériově zapojené hydraulické systémy (viz "10 Schéma hydraulického systému").

1. Rozložte stroj do pracovní polohy.



Obrázek 8.4

2. Vysuňte válce do jejich vnější koncové polohy.

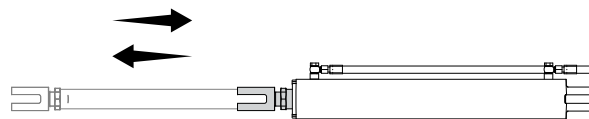


Obrázek 8.5

Jakmile se úplně naplní první hydraulický válec, bude olej proudit přepouštěcím kanálem do dalšího válce atd.

3. Držte ovládací páku hydrauliky traktoru v této poloze, aby olej nadále tekł do válců (při běžné denní synchronizaci asi 10–15 sekund, po údržbě hydraulického systému asi 1–2 minuty).

## 8.5.2 Odvzdušnění pístu pro skládání



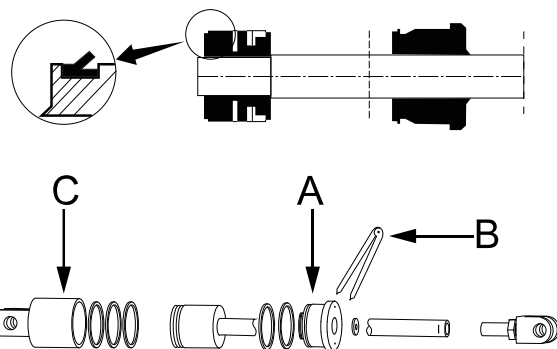
Obrázek 8.6

Chcete-li odvzdušnit hydraulický válec skládání, pohybujte pístnicí několikrát mezi jejími úplně vnějšími a úplně vnitřními koncovými dorazy, dokud se nevytlačí všechen vzduch.

## 8.5.3 Výměna těsnění hydraulických válců



Udržujte čisté všechny součásti válce. I nejmenší nečistota by mohla zničit válec a ostatní části hydraulického systému.



Obrázek 8.7

1. Pomocí klíče s hákem (B) odšroubujte a odstraňte vodítko pístnice (A).
2. Vytáhněte pístnici. Nyní můžete vyměnit těsnění.



Zkontrolujte správnou orientaci těsnění.

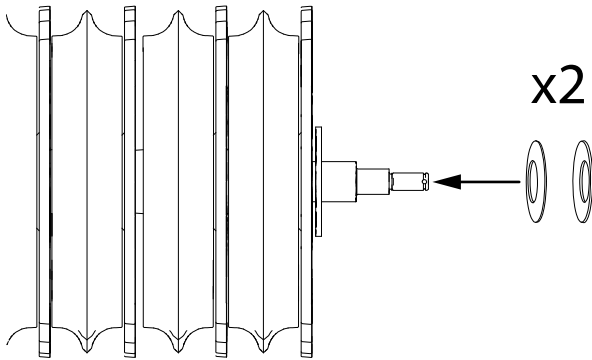
3. Přesvědčte se, že není poškrábaná vložka (C).
4. Montáž se provádí v opačném pořadí.

Prstem zkontrolujte, zda přepouštěcí otvory nemají ostré okraje. V případě potřeby odstraňte ořepy jemným smirkovým plátnem.

- Před sestavením válec pečlivě propláchněte. Namontujte válec na pěch. Umístění hydraulických válců a odvzdušnění hydraulického systému viz "10 Schéma hydraulického systému".

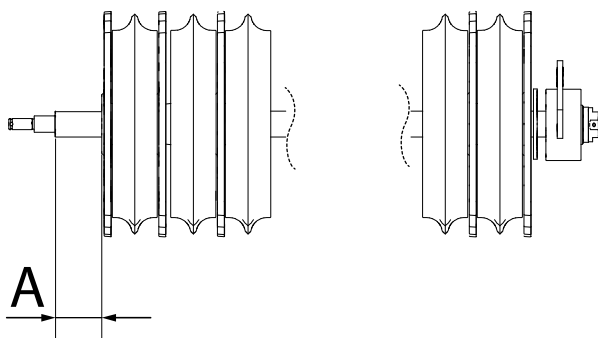
## 8.6 Napínací podložky (pěch Cambridge)

Po každé sezoně se přesvědčte, že se široké prstence (nikoli drtící prstence) uvnitř nepohybují. Pokud by tomu tak bylo, je nutné namontovat více pružných napínacích podložek.









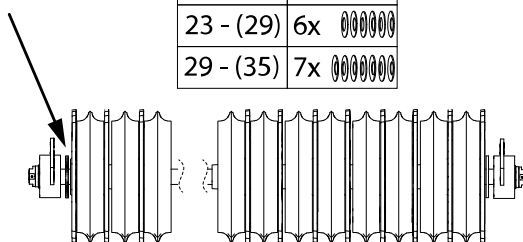
Obrázek 8.8

1. Vymontujte pěch z jeho rámu. Odmontujte ložiska. Viz "Obrázek 8.11 ". Zajistěte, aby na jedné straně jednotky pěchu byly namontovány dvě pružné napínací podložky.



Obrázek 8.9

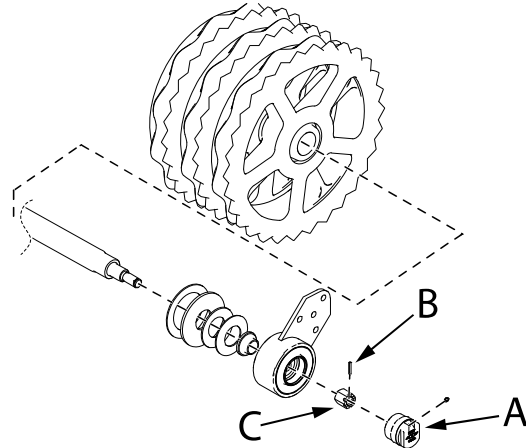
A (mm)	Spring cups
8 - (11)	2x 
11 - (15)	3x 
15 - (20)	4x 
20 - (23)	5x 
23 - (29)	6x 
29 - (35)	7x 



Obrázek 8.10

2. Změřte vzdálenost A. Namontujte správný počet napínacích podložek pružin podle tabulky.

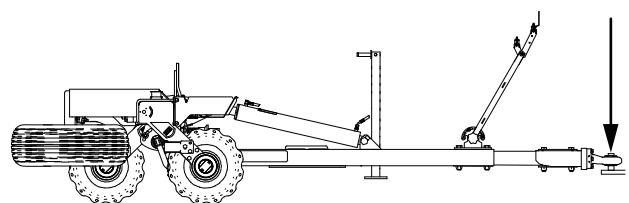
## 8.7 Demontáž a opětovná montáž korunové matice na jednotku válce



Obrázek 8.11

1. Odšroubujte matici ložiska (A).
2. Uvolněte první závlačku (B), která je umístěná v korunové matici (C). Povolte korunovou matici očkovým klíčem a pákou nebo raději rohatkou. V případě potřeby přidržte matici na druhé straně jednotky válce.
3. Nemontujte opět korunovou matici a utáhněte ji momentem 40 kpm. Doporučujeme použít rohatku. Zajistěte upínacím kolíkem. Namontujte opět matici ložiska.

## 8.8 Kontrola závěsného zařízení traktoru

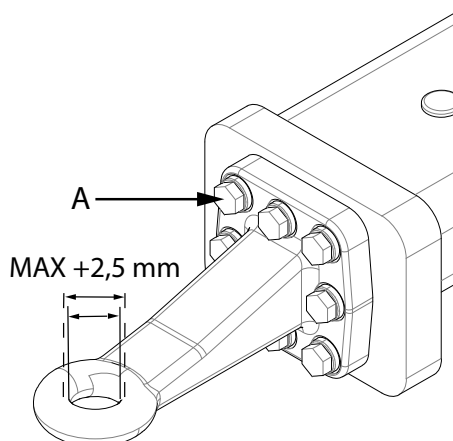


Obrázek 8.12



Když bude přední nářadí při práci vystaveno vysokému zatížení, bude mít tažná oj stroje tendenci ke zvedání. Proto byste měli pravidelně kontrolovat závěsné zařízení traktoru ohledně nadměrné vůle a opotřebení. Závažná vůle nebo opotřebení povedou k nerovnoměrné pracovní hloubce předního nářadí. Přílišné opotřebení závěsu traktoru v sobě zahrnuje také potenciální riziko vyklouznutí tažného oka stroje ze závěsu.

### 8.8.1 Mez opotřebení



Obrázek 8.13

Když se průměr otvoru v tažném oku zvětší o 2,5 mm, dosáhlo oko své meze opotřebení a je na čase je vyměnit.

Při montáži nového tažného oka musíte použít nové šrouby (A). Šrouby musí být utaženy momentem 277 Nm.

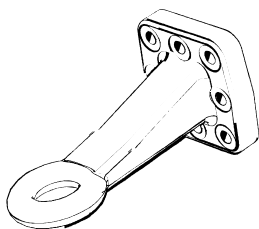
Použijte momentový klíč.

### 8.8.2 Tažné oko

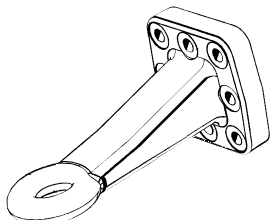


Tažné oko nikdy nesvařujte, protože to může drasticky snížit jeho pevnost. Vždy doporučujeme výměnu oka tažného zařízení.

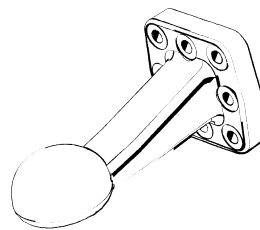
Stroj je vybavený normalizovaným tažným rozhraním. Přesvědčte se, že je vámi vybrané tažné oko vhodné pro váš stroj.



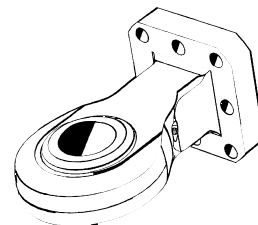
Obrázek 8.14 Tažné oko o průměru 50 mm (standardní).



Obrázek 8.15 Tažné oko o průměru 40 mm.



Obrázek 8.16 Kulový závěs o průměru 80 mm.

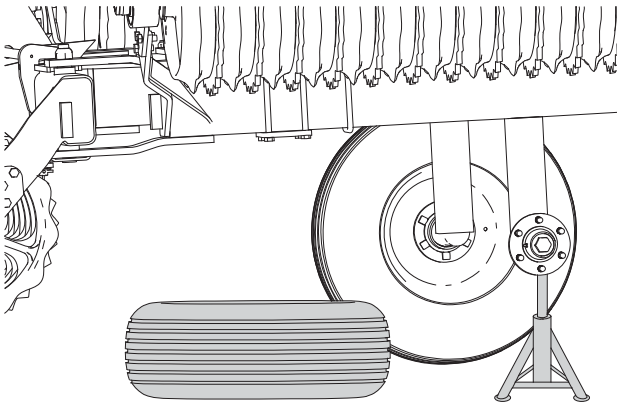


Obrázek 8.17 Kulové tažné oko se dodává ve čtyřech různých průměrech. 41, 52,5, 57 a 72,5 mm



## 8.9 Kola

### 8.9.1 Výměna přepravních kol



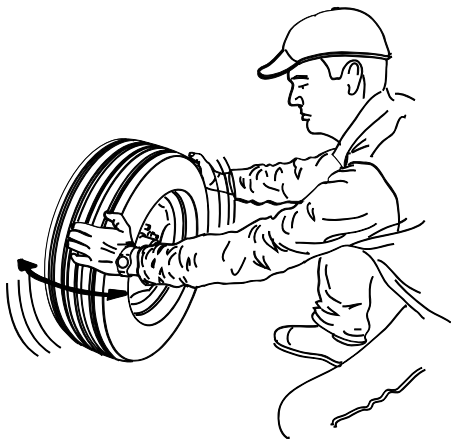
Obrázek 8.18

1. Složte stroj do přepravní polohy. Viz "6.2 Přechod z přepravního režimu do pracovního režimu".
2. Zvedákem zvedněte jednu stranu podvozku.
3. Umístěte pod něj podpěru s dostatečnou nosností. Viz "1.3 Technické údaje".
4. Úplně povolte matice kol a odmontujte kolo.

### 8.9.2 Kontrola a seřízení vůle ložisek kol

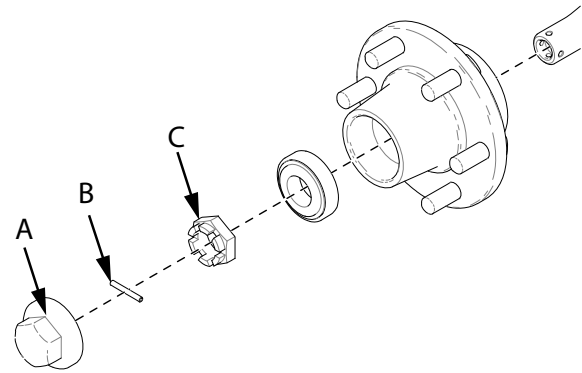
Je velmi důležité po první sezoně a potom v pravidelných intervalech zkontrolovat vůli v ložiskách kol.

1. Zvedněte kolo ze země.



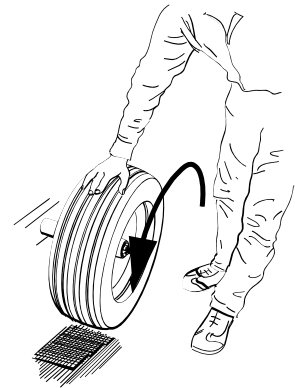
Obrázek 8.19

2. Zkontrolujte náboj kola, zda nemá vůli. Pokud má vůli, musíte dotáhnout ložisko.



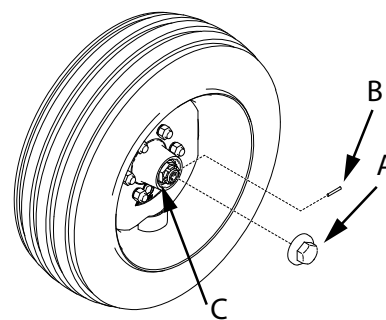
Obrázek 8.20

3. Odmontujte kryt náboje kola (A), vytáhněte závlačku (B), která přidržuje korunovou matici (C) na místě, a ručním nástrojem utahujte korunovou matici, dokud nevyomezíte vůli.



Obrázek 8.21

4. Kolo by se mělo snadno otáčet bez vůle.

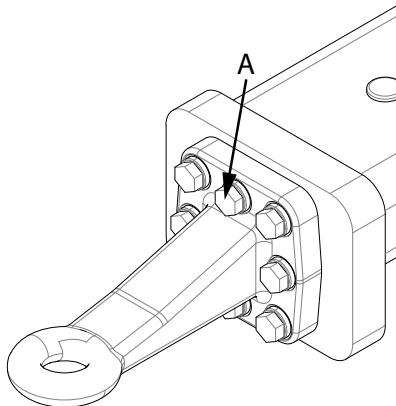


Obrázek 8.22

5. Zajistěte korunovou matici (C) závlačkou (B). Očistěte, namažte a opět nasad'te kryt náboje (A).

## 8.10 Dotahování

### 8.10.1 Dotažení šroubových spojů



Obrázek 8.23

Šroubové spoje tažného oka (A) musí být dotahovány v pravidelných intervalech momentem 277 Nm. Použijte momentový klíč.

### 8.10.2 Dotahování matic kol



Obrázek 8.24

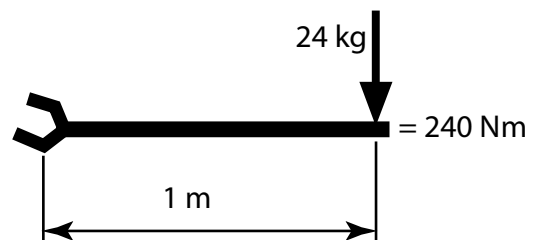
Po 10 až 15 km přepravních jízd po silnici dotáhněte matice kol. Stejným způsobem dotáhněte matice po výměně kol. Matice utahujte momentovým klíčem. Utahovací moment: 330 Nm

### 8.10.3 Dotahování šroubových spojů

Po určité době používání musí být šroubové spoje dotaženy utahovacím momentem, který se liší podle velikosti šroubu. "Tableau 8.1 Utahovací momenty" uvádí požadovaný moment. Na utahování spojů používejte momentový klíč. Pokud momentový klíč nemáte, může vám pomoci příklad na "Obrázek 8.25".

Tableau 8.1 Utahovací momenty

Šroub:	Utahovací moment, Nm (nasucho)		
	8.8	10.9	12.9
M3 x 0,35	1,2	1,7	2,1
M4 x 0,5	3	4,1	5
M5 x 0,5	6	8,4	9,6
M6 x 0,75	10	14	16
M8 x 1	24	34	40
M10 x 1	47	67	81
M10 x 1,25	46	65	78
M12 x 1,25	82	115	138
M16 x 1,5	196	276	330
M18 x 1,5	282	396	476
M20 x 1,5	392	551	660
M24 x 2	668	940	1123
M30 x 2	1334	1872	2246
M36 x 3	2256	3178	3811



Obrázek 8.25

## 8.11 Při delším skladování

Když stroj nepoužíváte, měli byste ho uskladnit pod střešou. Před obdobími delšího uskladnění stroj vyčistěte a promažte.

Odstavte stroj na pevném a rovném povrchu. Viz "5.3 Odpojení a parkování".

## 9 Odstraňování závad

Řada funkcí stroje je ovládána elektrickými, hydraulickými a mechanickými součástmi. Dobrý způsob, jak ihned vyloučit mnoho zdrojů závad, je nejprve zjistit, zda jde o závadu elektrickou nebo nikoli. Proto nejprve zkontrolujte, zda je elektrický obvod neporušený až k poslednímu elektrickému komponentu v řetězci.

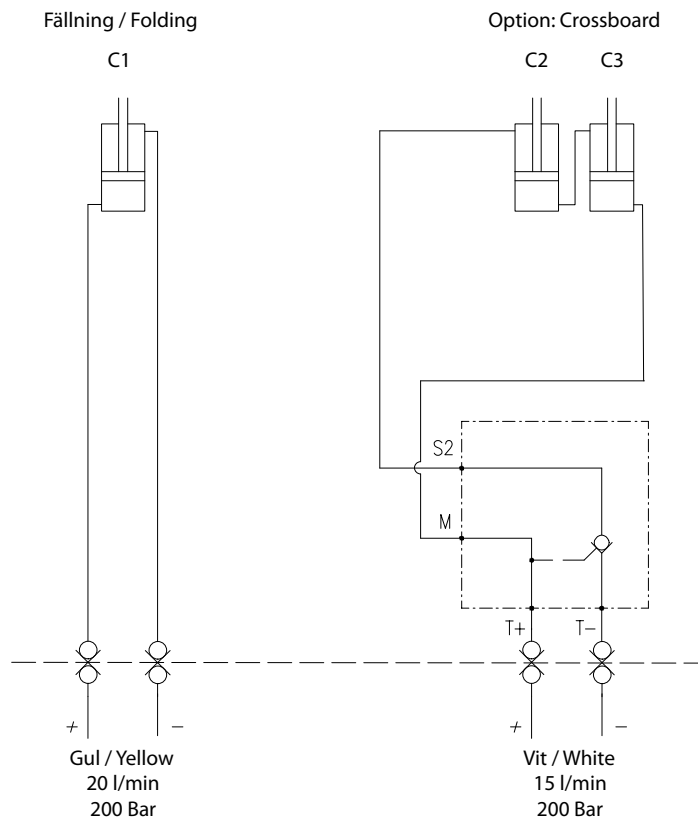
Potom pokračujte v hledání závady tak, že nejprve provedete nejjednodušší kontroly, abyste rychle vyloučili jiné zdroje závad.

### 9.1 Hydraulické závady

Všeobecné kontroly v případě hydraulických závad:

- Zkontrolujte, zda jsou hydraulické hadice připojené ke správným zásuvkám na traktoru. Hadice se stejným barevným označením tvoří pár.
- Přesvědčte se, že jsou hydraulické rychlospojky zkonstruované pro spojky traktoru a zda se k nim hodí. Na trhu je řada různých spojek, všechny jsou normalizované, ale přesto stále dochází k problémům. Problémy se mohou projevit tím, že spojovací zásuvka a zástrčka fungují jako zpětné ventily, tzn. stroj lze zvednout, avšak nikoli spustit, nebo naopak. Problém se může zhoršit vysokým průtokem nebo opotřebením spojek.

## 10 Schéma hydraulického systému



Obrázek 10.1



Väderstad AB  
SE-590 21 VÄDERSTAD  
Sweden  
Phone: +46 142- 820 00  
[www.vaderstad.com](http://www.vaderstad.com)

